



electronic Social Promotion  
of Intercultural Communication  
Expertise and Skills



**PARTNERS**



Università degli  
Studi di Perugia  
**IT UNIPG**



Erasmushogeschool Brussel  
**BE EHB**



Forschungsinstitut  
Betriebliche Bildung (f-bb)  
gemeinnützige GmbH  
**DE f-bb**



e-ISOTIS - Information  
Society Open to Impairments  
**GR e-ISOTIS**



University of Malta  
**MT UM-EDU**



Placówka Kształcenia  
Ustawicznego EST  
**PL EST**



Mehmet Beđen Ýlköõretim Okulu  
Okul Aile Birliði  
**TR MEB**



**Partners associati**



Villa Umbra



Comune di Perugia



Comune di Corciano



Il presente progetto è finanziato con il sostegno della Commissione europea. L'autore è il solo responsabile di questa pubblicazione (comunicazione) e la Commissione declina ogni responsabilità sull'uso che potrà essere fatto delle informazioni in essa contenute.



promozione sociale  
di conoscenze e abilità  
in comunicazione interculturale



Le menti sono come dei paracadute.  
Funzionano solo quando sono aperte.  
Sir James Dewar

[www.e-spices.net](http://www.e-spices.net)

e-SPICES - 2008-1-IT2-GRU06-00547 / 1  
electronic Social Promotion  
of Intercultural Communication  
Expertise and Skills  
Grundtvig Learning Partnership  
[www.e-spices.net](http://www.e-spices.net)



### Obiettivo principale

Attraverso il presente progetto, la partnership e-SPICES mira a rafforzare la consapevolezza della diversità in Europa. Saranno affrontate le difficoltà comunicative tra fornitori di servizio (ossia adulti-professionalmente-in-contatto-con-la-mobilità) e adulti-in-mobilità, gettando le basi per un corpus europeo che raccolga testi burocratico-istituzionali (sia scritti che parlati, da impiegare a scopo didattico) e rendendolo disponibile al pubblico. La partnership rifletterà su come il corpus possa essere creato in maniera interattiva da formatori e da formandi attraverso la metodologia SPICES, risultato del precedente progetto Grundtvig SPICES - Social Promotion of Intercultural Communication Expertise and Skills 224945-CP-1-2005-1-ITGRUNDTVIG-G11.

Ciò potrà stimolare la partecipazione attiva di tutti i cittadini (professionisti e non professionisti) coinvolti in processi di comunicazione interculturale, in particolare in contesti burocratico-istituzionali.

### Obiettivi specifici e attività

La partnership e-SPICES prevede lo scambio di buone pratiche nel campo della formazione alla comunicazione interculturale nel contesto del discorso burocratico-istituzionale (in Italia, Germania, Grecia, Malta, Polonia e Spagna). Tali pratiche saranno trasferite anche in paesi al di fuori dell'Unione Europea (Turchia). In collaborazione con gli altri membri, il partner belga 'Erasmushogeschool Brussel' (EhB) metterà a punto una strategia per adattare i propri strumenti elaborati in campo terminologico e di gestione della conoscenza. Questo permetterà di implementare buone pratiche ed esperienze all'interno della formazione in comunicazione interculturale. In particolare, la partnership troverà dei modi per coinvolgere attivamente formatori e formandi attraverso un "ambiente di

apprendimento favorevole" basato sui principi dell'approccio Let Me Learn (LML-Malta) in cui tutti gli individui coinvolti imparano l'uno dall'altro in maniera cooperativa, anche attraverso attività di formazione on-line.

**Per raggiungere questo obiettivo, verranno impiegati i risultati di altri progetti finanziati dall'UE**

#### SPICES

Social Promotion of Intercultural Communication Expertise and Skills  
224945-CP-1-2005-1-IT-GRUNDTVIG-G11  
[www.trainingspices.net](http://www.trainingspices.net)

#### LML - Let Me Learn

116895-CP-1-2004-1-MT-GRUNDTVIG-G11  
[www.letmelearn.org/resources/lml\\_international/lml\\_malta/](http://www.letmelearn.org/resources/lml_international/lml_malta/)

#### ProSAL

Professional Administrative Support for Adult Learning  
225279-CP-1-2005-1-DE-GRUNDTVIG-G1  
[www.est-stara.iq.pl/prosal/](http://www.est-stara.iq.pl/prosal/)

#### CCT-I

Cross-cultural Training for Public Officials via the Internet in the Programme INTI of DG Justice, Freedom and Security by f-bb <http://www.f-bb.de/nc/projekte/weiterbildung.html>

**e-Inclusion policies worked out by e-ISOTIS**  
[www.e-isotis.org/projects.php](http://www.e-isotis.org/projects.php).

#### Prodotto

In questo modo la partnership elaborerà le basi per la realizzazione di un prodotto e-SPICES (attraverso l'applicazione della metodologia SPICES) che potrà essere messo a disposizione a livello europeo e in tutto il mondo in generale, concentrandosi soprattutto su pratiche di comunicazione scritta, parlata e visiva esistenti nei paesi dell'UE in contesto burocratico-istituzionale quotidiano.

### Obiettivo a lungo termine

Attraverso una piattaforma on-line, che potrà essere istituita in un progetto futuro, i materiali didattici raccolti potrebbero diventare accessibili per adulti-in-mobilità. La piattaforma diverrebbe così un ambiente di apprendimento non formale e informale costantemente aggiornato, in cui i due poli della coppia interazionale adulti-in-mobilità e adulti-professionalmente-in-contatto-con-la-mobilità - potranno imparare gli uni dagli altri in modo interattivo, e quindi comprendere meglio i loro rispettivi problemi di comunicazione.

Da una parte, attraverso questa pratica, adulti-in-mobilità potrebbero acquisire abilità e forza nel diventare cittadini attivi, quale base indispensabile per un'integrazione costruttiva e bilaterale. Dall'altra parte, acquisendo consapevolezza delle proprie difficoltà di comunicazione con cittadini con diversi retroterra culturali e linguistici, i fornitori di servizio diverranno maggiormente consapevoli dei problemi di comunicazione che adulti-in-mobilità incontrano in contesti burocratico-istituzionali. Come conseguenza della loro maggiore consapevolezza interculturale, fornitori di servizio e adulti-in-mobilità potranno acquisire migliori abilità in comunicazione. Una tale piattaforma dovrebbe perciò rendere la mobilità europea più facile per entrambi i poli della coppia interazionale.

# www.e-spices.net

e-SPICES - 2008-1-IT2-GRU06-00547 1  
electronic Social Promotion  
of Intercultural Communication  
Expertise and Skills  
Grundtvig Learning Partnership  
[www.e-spices.net](http://www.e-spices.net)